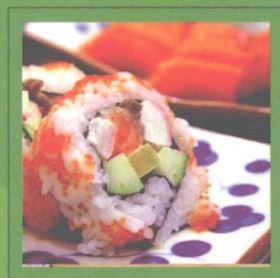
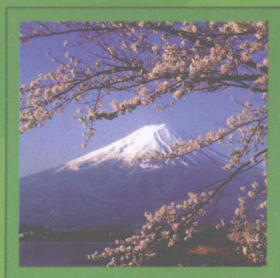


高校经典教材同步辅导
上海外语教育出版社教材辅导

新编日语

同步辅导及随课拓展练习

4



黄淑森 赤池东树 等编著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

高校经典教材同步辅导

上海外语教育出版社教材辅导

新编日语 同步辅导及随课拓展练习 4

黄淑森 赤池东树 等编著

(4) 区勢風対露蘭及見辭也同音日蘭語 (5) 長征が人類の偉業を 著者 黄淑森 赤池东树 森路黄	全 書 計 画 出 版 行 社 出 版
(6) コロンブスが新しい大陸を発見したことは当時ど れほど驚きであったか 著者 黄淑森 赤池东树 森路黄	全 書 計 画 出 版 行 社 出 版
(7) もらふことと与へることをわななければ、意味がよくわ かぬ 著者 黄淑森 赤池东树 森路黄	全 書 計 画 出 版 行 社 出 版
(8) 単語に對する理解は単語そのものの意味のみにと りてはならない 著者 黄淑森 赤池东树 森路黄	全 書 計 画 出 版 行 社 出 版
(9) あの人はいかに 著者 黄淑森 赤池东树 森路黄	全 書 計 画 出 版 行 社 出 版



中国水利水电出版社

www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

本书是上海外语教育出版社出版的高校经典日语教材《新编日语》的同步配套辅导,它源于一线课堂辅导,内容丰富实用,讲解地道经典,有助于学习者全面同步提升日语学习能力。

图书在版编目(CIP)数据

新编日语同步辅导及随课拓展练习.4/黄淑森等编著.

北京:中国水利水电出版社,2008

高校经典教材同步辅导.上海外语教育出版社教材辅导

ISBN 978-7-5084-5820-5

I. 新… II. 黄… III. 日语—高等学校—教学参考资料

IV. H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第119457号

书 名	新编日语同步辅导及随课拓展练习 4
作 者	黄淑森 赤池东树 等编著
出版 发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路6号 100044) 网址: www.waterpub. com. cn E-mail: mchannel@263. net (万水) sales@ waterpub. com. cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68367658 (营销中心) 82562819 (万水)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京燕鸿排版有限公司
印 刷	北京蓝空印刷厂
规 格	148mm×210mm 32开本 9印张 180千字
版 次	2008年9月第1版 2008年9月第1次印刷
印 数	0001-6000册
定 价	17.00元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

前 言

上海外语教育出版社出版的《新编日语》在日语教学界受到了很高的评价。这套教材是一些知名大学如上海外国语大学（原上海外国语学院）使用的教材，也是全国一些外国语学校的初中生使用的教材。据笔者在社会上的了解，有相当多的日语爱好者在自学日语或者参加业余辅导班时也使用这套教材。因此，我们有理由认为，《新编日语》是一套很有影响力的教材。

《新编日语》也是一套内容丰富、新颖的教材，是目前最适合日语学习者的教材。

纵观现在市面上的所有《新编日语》的辅导教程，尚没有一套是逐课地进行精讲、说明和辅导的。编写出一套逐课讲解的、说明详细全面的辅导教程，更好地帮助日语学习者学习这套教材，这是本套辅导教程全体编写人员的编写初衷。

我们可以很负责任地宣称，这套辅导教程适用于所有日语学习者。对已经在正规的教育系统学习的学习者，包括大学生、初中学生和在日本语辅导班学习的人士，本套书无疑是提纲挈领的最佳工具。本套书的编写者都有长期的日语教学经验，在讲解单词时力图寻找学习者最容易接受的、最常用到的句子作例句。在讲解语法、句型时，能够一针见血地指出所讲语法、句型的关键之处。对已经有老师指导的学生来说，本套书甚至可以称为一本实用导向性书籍。

对于自学日语的学习者来说，课文的翻译、课后题准确而详细的答案对他们帮助很大。现在市面上已有的课文翻译和课后题答案质量不高，

有粗制滥造之嫌，相信我们编写的这本教程能改变这个局面。此外，每课后面的课文相关知识一定能帮助自学的学习者从枯燥的学习中解脱出来。

其实，学习外语是一个长期的、需要付出辛苦劳动的过程，是一个没有捷径的旅途。在这里预祝所有学习者学好日语，在各自的领域用好日语。“书山有路勤为径，学海无涯苦作舟”，我们全体编辑人员当与广大学习者共勉。

参与本书编写的人员有苏志平、刘香玲、张燕、史铁柱、陈玉玲、苏鹤琦、王立梅、李赤昌、李伯超、高星、马奎才，在此一并致谢。最后，祝广大日语学习者一帆风顺。

2008年·北京

目 录

前 言	
第一课 交际	(1)
第二课 余暇	(18)
第三课 祭祀活动	(32)
第四课 争先恐后	(45)
第五课 真心话与场面话	(58)
第六课 公害	(72)
第七课 垃圾	(86)
第八课 教育	(100)
第九课 十七岁学烹调	(113)
第十课 城市与青年	(127)
第十一课 日语学习	(144)
第十二课 拟声词和拟态词	(160)
第十三课 日语与汉字	(178)
第十四课 关于暧昧语	(201)
第十五课 为了友好	(214)
第十六课 采访五十岚胜	(228)
第十七课 中日经济展望	(245)
第十八课 徐福东渡之谜	(264)



第一课

交 际

教 学 目 的

- 一、课内文容：本课要求掌握日语贺年卡的写法以及在日本与房屋中介打交道的注意事项。
- 二、语法重点：
 - ①形式体言「うえ」的各种用法。
 - ②助词「に」表示并列、添加。
 - ③「ながら」表示“虽然……却……”。



词 汇

- 込める (こめる)** 1. 装、填
(他动词) ○弾丸をこめる。/装子弹。
2. 集中、倾注(精神、力理)
○真心をこめる。/诚心诚意。
○親しみをこて握手する。/亲切握手。
- 分かち合う (わかちあう)** (他动词) 分享
○苦楽を分かち合う。/同甘共苦，休戚与共。
○喜びを分かち合う。/分享喜悦。
- 悲しむ (かなしむ)** (他动词) 感到悲伤、悲痛、可悲
○先生の死に悲しむ。/哀悼老师逝世。
○味方を悲しませ、敵を喜ばせるようなことをしてはならない。/不可做使亲者痛、仇者快的事。
其反义词是“喜ぶ”，名词是「悲しみ」，形容词是「悲しい」。
- 果す (はたす)** 1. 做成、完成
(他动词) ○責任を果たす。/履行职责。
○宿願を果たす。/达成多年的愿望。

○約束を果たす。/履约。

○当然果たすべき責任だ。/责无旁贷。

2. 接动词连用形后表示“……尽”、“……完”、“……光”。

○使い果たす。/用完。

○お金が全部使い果たしました。/钱全部用光了。

明ける (あける)

(自动词)

1. 天亮、天明

○夜が明けた。/天亮了。

2. 新的一年开始

○明けましておめでとうございます。/新年好!

3. 期满、终了、结束

○休暇があけました。/假期满了。

○梅雨があけました。/梅雨季节过去了。

保つ (たもつ)

1. 他动词

1) 守卫、保护

○城を保つ。/守城。

○元のレベルを保つ。/保持原来的水平。

○原則を保つ。/坚持原则。

2) 维持

○社会の安定を保つ。/维持社会安定。

○室温を一定に保つ。/保持一定的室内温度。

○距離を保つ。/保持距离。

2. 自动词

保持住、持续

○3年は保つ。/能保持三年。

○長くは保てない。/(身体、物品等)不能耐久。

畳 (じょう) (量词)

计算和式草垫用的量词,“块”、“张”、“贴”。

一张草垫一般的尺寸是180cm×90cm,但关东地区略大。

○四畳半の茶室/面积为四张半草垫的茶室。

○六畳间/面积为六张草垫的房间。

付き (つき)

1. 名词 个 个 个 个 个

天 公 付 干 柴 \ . (二) 付 着 \

1) 粘 个 个 个 个 个

○付きの悪い糊/不太粘的浆糊

。四 並 三 點 入 脈 候 \ . (三) 付 着 \

2) (火) 着、燃烧 个 个 个 个 个

○この薪は付きがよい。/这柴一点就着。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (四) 付 着 \

○付きの悪いライター 不出火的打火机。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (五) 付 着 \

3) 人缘 个 个 个 个 个

○あの人は付きが悪い。/那人缘不好。

干 柴 \ . 并 着 着 不 \ . (六) 付 着 \

4) 配合、协调 个 个 个 个 个

○付きの悪いネクタイ/领带搭配得不好。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (七) 付 着 \

2. 接尾词, 接在名词后面, 表示:

1) 样子 个 个 个 个 个

○李さんは顔つきが悪い。/小李脸色不好。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (八) 付 着 \

○手つき/手势 个 个 个 个 个

常 非 \ . 我 本 配 要 掌 掌 非 \ . (九) 付 着 \

2) 附带 个 个 个 个 个

○この契約は条件付きです。/这个合同的附带条件。

意 致 致 相 平 \ . (十) 付 着 \

○このアパートはガスと水道付きだ。/这间公寓有煤气和自来水。

機嫌 (きげん)

(名词)

已 去 思 意 \ . (一) 机 嫌 \

1. 情绪 个 个 个 个 个

○不機嫌な。/不高兴了。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (二) 机 嫌 \

○機嫌を取る。/讨好

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (三) 机 嫌 \

○機嫌を直す。/快活起来。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (四) 机 嫌 \

○人の機嫌をいからせる。/得罪人。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (五) 机 嫌 \

2. 前面加上「ご」, 表示高兴。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (六) 机 嫌 \

○なかなかご機嫌な様子/很高兴的样子。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (七) 机 嫌 \

3. 问候用语 前面加「ご」

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (八) 机 嫌 \

○ご機嫌を伺う。/问安, 问候。

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (九) 机 嫌 \

○ご機嫌はいかがですか。/您好吗?

。一 並 三 點 入 脈 候 \ . (十) 机 嫌 \

○ご機嫌よう。/(告别、分手时) 祝您愉快!

祝你健康!

とかく(副词、自サ)

1. 这个那个

○とかくするうちに日も暮れに。/没干什么天

就黑了。

○人のことをとかく言う。/对别人说三道四。

2. 常常、往往、动不动、易于

○とかく病気がちです。/动不动就生病。

○とかく風邪を引きやすい。/常常感冒。

3. 不管怎样、总之、反正是

○とかく一つやってみよう。/不管怎样,先干

○とかく健康がすぐれない。/总之不那么健康。

平素(へいそ)

(名词)

1. 很早以前就……、一直……。

○平素の念願/宿愿

○平素当店をご利用いただき、誠にありがとうございます。
うございます。/平时承蒙惠顾本店,非常感谢!

2. 平时、平常

○平素から健康に注意する。/平时就注意健康。

近义词比较:「平素」、「日頃」、「普段」三个词的异同:

平素:表示“以前”、“平时”,意思和用法与「日頃」基本相同,是书面语,一般在较正式的情况下使用。

○平素から努力している。/平时就努力。

○平素のご無沙汰をお許しください。/平时疏于问候,敬请原谅。

日頃:①表示在相当长的一段时期内每天坚持做的事情。书面语。

○日頃の勉強が役に立った。/平时的学习起作用了。

○日頃願っていること/期盼已久的事情。

②表示“一段时期以来一直……”

○日頃の念願がかなった。/如愿以偿。

普段：表示“平时”，语感上有“没有什么特别的事情发生的时候”的含义。

○普段の努力/平时的努力。

○普段から健康に気をつける。/平时就注意健康。

燃やす (もやす)

(他动词)

1. 烧、燃烧

○紙を燃やす。/烧纸。

○火を燃やして部屋を暖める。/生火使屋子暖和。

2. 激发、焕发

○情熱を燃やす。/激发热情。

其可能动词是「燃やせる」，自动词是「燃える」。

どうやら (副词)

1. 好歹、好容易

○私もどうやら少しわかってきた。/我总算稍微弄明白点了。

○どうやら仕上げた。/好容易干完了。

○どうやら歩けるようになった。/总算能走了。

2. 总觉得、好像是、大概、多半

○どうやら雨になったらしい。/好像下雨了。

○どうやら彼がしわがらしい。/总觉得是他干的。

○どうやら晴れそうだ。/看样子天要晴了。

かたがた

1. 接续词，意为“顺便”

○かたがた御礼申し上げます。/顺便致以谢意。

2. 接尾词，(多与名词相结合使用)表示“顺便”

○散歩かたがた手紙を出す。/出去散步，顺便寄信。

由(よし)(名词) 1. 由来, 缘由、缘故

○ことの由/事情的由来
○由ありげな言葉/话里似乎有话

2. 方法、手段

○知る由もない。/无法知道。

3. 据说、听说

○お元気の由、なんよりです。/听说您很健康, 太好了。

4. 情况、内容

○その由を彼に伝えてあげる。/请把那个情况转告给他。



语法、句型

一、连体词「ちょっとした」的用法

1. 普通、常有、微不足道

○ちょっとしたおみやげ/一点小礼物。

○ちょっとした買い物/稍微买一点东西。

2. 相当、彼(褒义)

○ちょっとしたレストラン/很像样的西餐厅。

○この絵はちょっとしたものです。/这幅画相当不错。

二、…を通して

前面接人或事物, 表示手段、方法, 意为“通过……”

○田中さんを通して、首相にお会いできました。/通过田中先生见到了首相。

○友達を通して、李さんを説得しました。/通过朋友说服了小李。

○新聞や、テレビなどを通して、日本を知る。/通过报纸、电视等了解日本。

三、形式体言「うえ」

「うえ」接在「体言+の」及「用言・活用词连体形」后面, 有如

下几种用法:

1. 用「体言+の+うえて(は)」的形式表示“某一方面”。这种用法的「うえ」可以用「関係」、「点」、「面」、「場合」等词替换。

○李さんは人柄のうえではなかなか立派な人です。/从人品的方面说,小李是相当不错的人。

○山内さんは仕事のうえでの競争相手になった。/和山内先生成了事业上的竞争对手。

○社会安定のうえでは別に問題はあります。/在社会安定方面没什么特别的问题。

2. 用「用言连体(或いは体言+の)+上に」的形式表示“累加”。

○车とぶつかった上に、財布もすり泥棒にとられた。/被车撞了,而且钱包也被扒手偷走了。

○李さんはきれいな上にお金持ちです。/小李既漂亮又有钱。

3. 用「动词过去式(或いは体言の)+うえて」的形式表示“…之后”,相当于「てから」。

○調べたうえてご返事します。/调查之后再答复您。

○以上はこちらの十分な考慮のうえての答えである。/这是我深思熟虑后的回答。

4. 用「动词过去式+うえは」的形式表示“既然……就……”,相当于「からには」。

○その会社に就職すると決めたうえは、しつかり頑張りなさい。/既然决定进那家公司工作,那就好好干吧!

○約束したうえはそのとおりにやらなければなりません。/既已约定,应得照办。

四、ながら

接续助词「ながら」有顺接和逆接两种用法。顺接时表示“边……边……”,逆接时表示前后两项的内容是矛盾的“虽然……却……”。后者除接动词连用形外,还可接多种形式。

○貧しいながらもやはり我が家がいい。/虽然贫穷,但还是自己家好。

○この工場は小さいながら、設備はそろっている。/这个工厂虽小,但设备齐全。

五、並み

「並み」接在名词后面，可以表示如下两种含义：

1. 排列。如：「家並み」、「歯並み」、「町並み」、「山並み」等。

○この小さい町の家並みはもう150年の歴史を持っている。/这个小镇上一排房子已有150年的岁月了。

○そろっている足並み/整齐的步伐。

2. 与…相同。如：「人並み」、「例年並み」等。

○人並みに普通の生活をしている。/跟常人一样过着普通的生活。

○例年並みに祝賀会をやりました。/跟往年一样举行了庆祝大会。



课文注释

一、第1页第2行「引越しそば…」、「そばにまいりました…」

前一个「そば」是“荞麦面”，后一个「そば」是“旁边”，搬家时给隔壁人家送荞麦面条是取其谐音。

二、第1页第4行「お見舞いに、…」

这里的「に」表示目的。

三、同页第5行「お盆の前と年末…」

「お盆の前」：指的是「お中元（さゆうげん）」

「年末」：指的是「お歳暮（せいぼ）」

四、第2页倒数第3行

「集团意識」：日本人的团队意识较强，这是日本人行为方式上的一大特点。从这篇短短的课文中也能看出日本人平时是如何注意培养团队意识的。搬家时要给隔壁邻居送点小东西，再打声招呼。这样，新来的人可以很快融入周围邻居这个团体里。以后有事也可以相互照应。年中、年末给关照过自己的人送礼表示谢意。日本2月14日的所谓“情人节”一般是女子给男子送巧克力。在日本公司里，女职员会在这一天给平时关照过自己的男职员送巧克力，这种巧克力被称为「義理チョコ」，意为“情义巧克力”。从这点可以看出，日本人会利用一切能利用的机会培养互相之间的友情，增强团队意识。

这篇文章虽短，但却例举了许多日本人的风俗习惯，如：

1) 搬家时给隔壁邻居送荞麦面条等小礼物；

- 2) 结婚、生育、升学、成人、生病、天灾人祸等需要送礼；
- 3) 年中、年末给关照过自己的人送礼；
- 4) 公司职员、机关公务员等常通过一起吃饭、喝酒来融洽相互之间的关系；
- 5) 常用书信互相联系感情，如“暑中问候”、“贺年卡”等；
- 6) 常举行同窗会、同乡会等。

正如文章的最后所说的，日本人就是通过这些日常行为来维系人与人之间的和谐。我们在学日语的同时，也必须了解这些社会文化背景。



会话注释

方框里是一份出租房屋的信息，要能看得懂。要注意在日本租房与在国内的不同之处。还要注意「“礼金”」和「“敷金”」的不同。「“礼金”」是给房屋中介的费用，是不退的。而「“敷金”」是付给房东的押金，搬走时可以退还。

一、第4页倒数第5行「あのう…」

请注意「あのう」的用法。一般学习者可能不太习惯用「あのう」，但实际上这是一人很礼貌的词，当你向别人提要求或打搅别人时，用「あのう」开头就显得很礼貌。

二、同一行「李という者ですが…」

「者」，在这里是礼貌的说法，表示自谦。如：私のような者/像我这样的人。

三、第5页最后一句「どうもすみません」

当别人为你做了某件事情时，表示感谢的说法可以用「ありがとうございます」，也可以用「すみません」。用「すみません」隐含了“对方本不应该为你做这事的，可却帮你做了”的意思，这使你觉得非常过意不去，有一点诚惶诚恐的感觉。与此相似的还有「おそれいます」。因此，需要区分场合，分别使用「ありがとうございます」或者「すみません」、「おそれいます」。



应用文注释

这篇应用文讲的是贺年卡的写法。日本人会针对不同对象使用不同

的措辞。还要注意这种贺卡里的日语与平时的口头日语有较大区别,要学会使用。

同二、第6页第4行「幸多きこと」

在古日语里,形容词的连体形是「き」。相当于现代日语的「幸多いこと」。

二、同页倒数第4行「ご無沙汰(ぶさた)」

书信用语,意为“久疏问候”,“久未通信”。

三、同页倒数第三行「申し訳ございません」

申しわけ/申辩、辨明

申しわけい→申しわけありません→申しわけございません

这三句都是表示道歉的话,程度由低到高。「申しわけございません」是非常恭敬的道歉说法。

四、同上行「私ども」

这里的「私」应读作「わたくし」,「ども」是复数「たち」的自谦说法。

五、第7页第1行「新年おめでとう」

这是给朋友及同辈的贺词,用的是简体。一般如果不是特别亲近的好友,还是用「新年おめでとうございます」为宜。

六、同页第3行「一つ歳を重ねたわけです」

「歳」读作「とし」。「歳を重ねる」意为“长了一岁”。

七、同页第6行「お互いに近くに住みながら、とうとう去年は一度もお逢いできぬままでした。」

这句里的「ながら」是逆接,表示“虽然……可是(却)……”

「とうとう」:有惋惜的含义。「できぬ」:「ぬ」是「ない」的郑重形,书面语。

「ぬ」:

1. 接在动词未然形后表示否定,相当于「ない」,但比「ない」郑重。如:「知らぬ」/不知道;

2. 接在动词连用形后表示动作的完成,相当于「た」。如:「風たちぬ」/起风了。

八、同页第7行 間柄(あいだがら)

1. 人与人之间的关系,血缘关系,亲属关系

同二 ○親子の間柄/亲子关系

2. 交往、亲情

○友達の間柄で、そんな遠慮はいらない。/朋友之间不必那么客气。

教材中此处是第2种用法。

九、第7项倒数第3行「存じ」
是「存じる」的中顿。「存じる」是「思う」的自谦词。
十、同页倒数第1行「ものの」

「ものの」：接续助词，接在动词连体形后面，意为“虽然……但是……”。

○切符を買ってきたものの、今日の入場券ではない。/票虽然买来了，但不是今天的。

○引き受けはしたものの、どうしたらいいかわからない。/虽然接受了，但还不知道怎么做好。

十一、第8页第1行「忘れず」
「ず」：1. 助动词，是「ない」的文语形式，接在动词未然形后表示否定。

○無用の者入るべからず。/闲人免进。

2. 助动词「ぬ」的连用形
○何も言わずに帰った。/什么也不说就回去了。

○一晩中眠らず、患者の世話を見る。/整夜没睡，照顾患者。

十二、第8页第2行「励む」
「励む」：自动词，勤奋、努力

○勉強に励む。/努力学习。

○われを忘れて、仕事に励んでいる。/忘我地工作。

十三、第8页第3行「ご指導くださいますよう」

「よう」：愿望

○ご機嫌よう。/祝你健康！

○早く健康になりますよう。/祝早日康复。

十四、同页第8行「お迎えのよし」

「よし」：据说、听说

○お元気のよし、なによりです。/听说您很健康，太好了！